

المواقفة بين اللتين السومرية والاكادمية . وتسمى ان يجري العلماء على منواله فتلوح
الحقيقة باجلى مظاهرها الاب ي . نيران

Le Traducteur, journal bimensuel pour l'étude des langues
allemande et française, paraissant à la Chaux-de-Fonds (Suisse).
Abonnement, par semestre, fr. 2, 50

المترجم - مجلة لدرس اللتين الافرنسية والالمانية

هذه مجلة حديثة غايتها درس اللتين الافرنسية والالمانية والترجمة من احدهما الى
الثانية على طريقة سهلة قريبة النال ودون ثققة كبيرة . وهي تحتوي على مقاطيع مبهجة
واجبار شائقة وشذرات علمية . ومن فوائدها ان المشتركين بها يقفون على عناوين
مكاتبين غرباء . يمكنهم ان يناوضوهم لاشغالهم

لنز الحياة

الجزء الاول . للاب فرنسيس يواكيم المرسل الرسولي الماروني

طبع في مطبعة جريدة الهدى (سنة ١٩٠٥ ص ٤٧)

نشكر حضرة الاب يواكيم احد طلبة مدرستنا الاكاديمية سابقاً على تفرده لدرس
المباحث الفلسفية في الاقطار الاميركية بين ابناء جلده فان السوريين الذين في تلك
الاصقاع كثيراً ما ينهكون في الاعمال المادية التي تشغلهم عن الفكر في المسائل
الدينية والمباحث الفلسفية مع عظم شأنها . ومن ثم قد احسن حضرة بنشره هذا
الكتاب المعنون بلنز الحياة . ضمت اربع مقالات في الخلق وارانل الانسان وستوط
الايوين الاولين . وذلك على طريقة المحاطبات لتريد رغبة القراء في مطالعتها بارزة
على هذه الصورة الشائقة الحسية . وكان حضرة سبق وكتب مقالة اخرى في معنى
الحرية الصحيحة التي خولها الخالق لمخلوقاته الناطقة تمييزاً لها عن الحرية الباطلة التي
يجعلها البعض متوقفة على اطلاق العنان لكل الشهوات والاميال المنحرفة . فكرر
الثناء على حضرة الكتاب ونحس القراء على مطالعة هذه الاسفار المفيدة ل . ش

شذرات

مصل الحمي التيفوندية فصل الطيب برونو من روان احدي

إبالات فرنسة النتائج التي حصلها من علاج الحمى التيفوئيدية بالمصل الذي كشفه الدكتور شانتس . قال انه من يوم شروعه باستعمال المصل المذكور هبط معدل الوفيات في المستشفى الذي يديره الى ١ في المائة بعد ان كان قبل ذلك ١٧ في المائة اما مدة المرض فكانت ١٨ يوماً بين المرضى الذين حثتوا بالمصل في الاسبوع الاول و ٢٠ يوماً بين الذين لم يحثوا الا في الاسبوع الثاني و ١٠ يوماً بين المرضى الذين حثتوا بعد ذلك .

مصل شاف من الدوسنطارية ~~تحت~~ قرأنا في جريدة فرنسة ان كلاً من الاستاذين فاليار ودوبنر رفعا بتاريخ ٢٠ شباط الماضي تقريراً عظيم الأهمية عن علاج الدوسنطارية بالمصل فقالا انها حقاً الاحصنة بشي . من باشلس الدوسنطاريا الحى فحصلنا هذه الوسيلة مصلاً يشفي من الدوسنطاريا الموكدة وقد جرّبنا المصل المذكور في ١٦ حادثة تختلف ثقلاً واهمية ففعل المصل في جميعها فعلاً حسناً لانه ادى الى الشفاء . بعد أيام قليلة في الاحوال الخفيفة والمتوسطة وشفى ايضاً في الحوادث الثقيلة لكن بمدة اطول . وفي كل الاحوال كان المريض يشعر بتحسين من اول حقنة بالمصل اما المقدار الذي يجب الحقن به فيختلف بين ٣٠ و ٦٠ سنتيمتراً مكعباً في الحوادث المتوسطة غير انه في الحوادث الثقيلة يجب ايصاله الى ٨٠ و ١٠٠ سنتيمتراً (البشير)

من فك ادنك ~~عنه~~ يذكر قرأنا ترتيبنا لقول الهلال (المشرق) :
 (٤٠١) في اعمار الآباء الاولين وقد زعم ان سني حياتهم المذكورة في التوراة ليست اعمارهم الشخصية بل اعمار قبائلهم . وفي العدد الاخير من هذه المجلة (شباط ١٩٠١ ص ٢٨٧) نظر في حياة الانسان قبل الطوفان وبعد الطوفان فيقول ان معدل حياة الانسان كان قبل الطوفان الف سنة وضرب مثل نوح الذي عاش ٩٥٠ سنة وينسب طول حياة اولئك الاولين لاقياتهم بالنباتات والثمار . فكيف ياترى نبي صاحب الهلال قوله السابق ان اعمار الآباء الاولين اعمار قبائل لا اشخاص بينهم . ألا يحق

لنا تكريم قول الرب (لوقا ١٩ : ٢٢) : من فك ادنك

وكذلك اخذنا على الضياء الذي اورد في حواشيه على مقاله جناب سليم بك عنحوري (ص ١٠٥) ان قصة جليات الجيار من الاساطير الخرافية . ولا نظنك فصل ذلك الآلة استغرب طول ذلك الفلسطيني الذي جعل الكتاب المقدس (١ ملوك ١٦ : ١٧) طوله ست اذرع وشبراً اعني مترين وستين سنتيمتراً على قياس الذراع في ذلك

العصر . وها هوذا جناب البك في مجلته الحديثة التي سئها « مجلّة الشتاء » قد كتب نبذة في فرقة الجيايزة اراد بها حرس امبراطور المانية (ص ٨١) ذكر ان بيتها شاباً لا يتجاوز عمره عشرين سنة يدعى وليم بازو طول قامته ١١ سنتراً . فتوى ان الفرق بينه وبين جليات اقل من ٢٠ سنتراً وامل بازو يبلغ طول جليات قريباً . فلما اذن نسب الى الاساطير الخرافية رواية الكتاب المقدس . ومن ثم تكرّر له ايضاً قول الرب : من فلك اديك

مكتبة اياثاوغ  قرأنا في جريدة بيروت الصادرة في ٥ اذار غربي

تحت هذا العنوان ما حرقه :

كان المسمى المسيو « مارون دوولفيوس » من العلماء الاثريين في فرنسا الف كتاباً ذكر فيه خلاصة بحثه في الكتابات القديمة وقدمه للجمع العلمي في فرنسا . وتقول صحف الاسنة ان المذكور قد قدم الان الى الجمع الموما اليه . مصور المكتبة التي اكتشفت في خراب « ابالوغ » وابان ان جدران المكتبة قد جمات رصيفين على قصد حفظ الاثار التي في داخلها من تآثيرات الاقلية ثم ارى الجمع بواسطة السينما التعرف اشكال كتابة تدل على اسماء وانواع الموانر التي أعطيت لطبقة مكب ابل في اثناء الاتحان الذي جرى قبل الميلاد بنة وعشر سنوات وقد ظهر من دلائل الكتابات ان نازل الخاترة الاولى هو المانتر قصب السبق في السبر على القدم وهذا المصور الذي اخذه بالقرتوغراف المسيو « لوني زادلاير » من مطبي المكتب الفرنسي في بيروت ترى فيه التشبهات الداخلية للمكتبة امدية المذكورة كما ظاهرة نليان

(المشرق) ان في هذه النبذة اموراً غير صرايئة لا نرى بدأ من اصلاحها كبر ترى : قد تلا العلامة كانيات (Cagnat) في المكب العلمي الفرنسي في تاريخ ٢ شباط ١٩٠٦ مقالة عن مكتبة وجدت في تيجاد من اعمال الجزائر قابل رسمها ورسم مكتبة أخرى في افسوس المعروفة بايا سلوق (*Βασιλικὴ Κέλσος*) مع رسم بناءة وجدت في ساحة مدينة يوميبي وزعم المكتشفون انها هيكل للالهة شفعا . المدينة فاستتج ان بناءة يوميبي ليست . هيكل بل هي خزانة كتب . فاتهز هذه الفرصة احد اعضاء المكب العلمي وعمر هيرون دي فيلفوس (*Héron de Ville-fosse*) فعرض على الحضور صورة شمسية كان الاب لويس جلابرت استاذ العاديات اليونانية في مكبتنا الشرقي ارسلها له وهي تمثل بناية الدقة رسم مكتبة افسوس القديمة - وكان سبق المسيو كانيات في خطابه عالم آتراسه هوسويه (*Haus-soullier*) فاعان لاعضاء الجمع العلمي اكتشاف ثلاث كتابات يونانية في اخرة

بابل . وانراحدة منها خطيرة تاريخيها من عهد بني ارسك والسلوقيين في سنة ١١٠ ق م وهي تتضمن اسما . بعض الحاترين لجوائز السابق من طلبة مكتب بابل - فهذه الرواية الصحيحة فتأمل

اسئلة واجوبة

س - انا احد وجوه البلدة لاي سب يُدعى الي الجاوركنية مار جرجس رجال الاربعين

رجال الاربعين

ج يقال لهذا المكان رجال الاربعين وسوق الاربعين لأن هناك كانت قديماً كنيسة باسم الشهداء الاربعين الواقع عيدهم في ٩ آذار (راجع تاريخ بيروت لصالح بن يحيى ص ١١ في الحاشية) وبترجا آثار من اعمدة وغيرها يُقال أنها من بقايا تلك الكنيسة

س وكتب حضرة اخوري يمتوب غانم: فرأت في مخطوط كرشوي نديم ذكر مطران كرسف او خرسف في لبنان ومطران دلفو او دلفي ورد امضاه في المشرق سنة ١٩٠٥ صفحة ٥٤٥ وذكر مطران عرطوز فهل هي ارتوزي شمالي لبنان بابدل العين همزة حسب اصطلاح الرومان كما لفظوا امانو في جبل عمانو . وايطوريين . في القوم المحيطين سكان الجبل . واين وقع هذه المراكز الاسقفية المذكورة . وماذا نسى بيوتنا هذا . وكذلك فرأت بتاريخ ان شعبة المناولة ترحوا من جبل كرمان والعراق العجمي الى سهل البقاع وجنوبي جبل لبنان في اواخر القرن العاشر للسيح . فاكروا بالافادة عن سبب هجرهم من العراق الى لبنان وبأي سنة كانت «

كرسف - دلفي - عرطوز - المناولة في البقاع

ج نجيب على أننا لم نجد في النحا . لبنان ذكراً المكان يُدعى كرسف او خرسف . أما دلفو او دلفي فلا تعلم أيرادها مدينة دلفي في اليونان اذ يبعد عن التصديق ان لسقفاً مارونياً يُنسب الي كرسي يوناني ما لم يُقل ان رومية منتهى هذا الاسم شرقاً - اما عرطوز فمن المحتمل ان تكون ارتوزي في شمالي لبنان لكن الشرح الملحق بتغيير الاسم ليس بصوابي فان جبل امانوس لم يُدع قط بهمانو كما لم يُسم الايطوريون بالحيطوريين . ثم نرجي ، جوابنا على سؤال حضرة الاخيرة ريثما نبيدنا في اي تاريخ وجد الخبر المشار اليه